Kâte
Vocabulary
Vocabulary
of the
Kâte Language

Compiled by
Rev. G. Pilhofer, Dr. Theol.

Rendered in English
by
B. Hartwig

Printed by
Lutheran Mission Press
Madang, Territory of New Guinea
1953

Printing Manager
C. Edward Hartung
### Preface

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Adj.</td>
<td>Adjective</td>
</tr>
<tr>
<td>Adv.</td>
<td>Adverb</td>
</tr>
<tr>
<td>&amp;</td>
<td>and</td>
</tr>
<tr>
<td>cf.</td>
<td>compare, see</td>
</tr>
<tr>
<td>etc.</td>
<td>etcetera, and others</td>
</tr>
<tr>
<td>fr.</td>
<td>from</td>
</tr>
<tr>
<td>Gram.</td>
<td>Grammar</td>
</tr>
<tr>
<td>i.e.</td>
<td>that is, therefore</td>
</tr>
<tr>
<td>intr.</td>
<td>intransitive</td>
</tr>
<tr>
<td>s.b.</td>
<td>somebody</td>
</tr>
<tr>
<td>s.o.</td>
<td>someone</td>
</tr>
<tr>
<td>s. th.</td>
<td>something</td>
</tr>
<tr>
<td>tr.</td>
<td>transitive</td>
</tr>
</tbody>
</table>

A letter with a full stop after it means that the word is shortened, e.g. bâpâŋ; b. qakac = bâpâŋ qakac; gegecne, go g. boc mi ec = go gegecne boc mi ec.

About the verbs it is very important to know whether they are transitive or intransitive. In the first case the verb has the accusative verb “nu” to follow it when a living being is the object. The examples usually make it clear whether a verb takes the Genitive or Dative. Let us take for example wio which takes the dative: wionalekac he asks me. Another example: enalekac I long for, also takes the genitive before it: opâle enalekac it wants me of water, i.e. I long for water.

It is also important to know whether a word is an Adverb or an Adjective, because the Kâte Language
is not like German or English where the Adverb can usually also be used as an Adjective, e.g. 30qac zeal is an Adverb. Therefore one cannot say, njic 30qac a zealous man, but, 30qac ekac he is zealous, gie 30qac bakac he works zealously.

Many verbs have a syllable attached in front of them. These are separated from the verb-stem by a dash. The most common are: ba, he, qa, mu. These themselves are verbs. Therefore it is important in learning to look up the meaning of the pre-fixed verb as well as the original meaning of the verb-stem to which they are fixed and to impress both upon the memory, e.g. he-làndìşıkhe, he is a verb and shows that the action is done by hitting; làndìşıkhe means to fall down, hence: make something fall down by hitting it.

I wish to mention that the large Dictionary of the Kâte Language by Dr. C. Keysser rendered me great services in the compilation of this vocabulary.

G. Pilhofer.
Note

The English renderings of the Kâte Vocabulary compiled by Rev. G. Pilhofer, Dr. Theol, are given as simply as possible, so that natives who have some facility in English may use it too. I looked through Rev. Hartwig's manuscript several times and suggested alterations and improvements. — Only in a few places did we change the Kâte part, e.g. "gitec" is not under "k" anymore; the verb "aalickekac" is now spelt with the first syllable reduplicated, as is common usage amongst the proper Wemo people, instead of with a single "a". May this vocabulary in its new garb continue to give beginners some assistance in the learning of the Kâte Language.

Martin S. Helbig.
aalic anger; aalicko ejec
he did it in anger.

aalickekac it angers him,
he is angry; gole aalicnu-
kac you make me angry
ââkec stab, sting (in the
breast); fr. âkecke

aan Adv. open; Motâc aan
domakac the door is
open; fr. ânke
acke tr. threaten s.b. with
a weapon, raise a weapon
against s.b.; lâliczi acnu-
jec he threatened me
with an axe

acmac (jaha) Adv. without
delay, immediately, at
once; jâne acmacjaha
qambin they struck him
without warning, delay;
fr. acke

âcke âcke
afe red clay

afecke int. to be light, to
become less; maânane
afeckekac my heart is
light, i.e. I am ready for
s. th.; kise afeckekac the
yams become less

afeccne Adj. light, few;
mafâ afeccne light goods;
katapa zi afeccne this box
is light
kike - afecc light-footed
micasce fluent, talkative

âgo friend
âgo bacnukan he makes
me his friend
âgo enalekac he treats
me friendly
aiakic Adv. carefully (do
s. th.)
aicke tr. do s. th. orderly,
properly; motâc aicce
fix the door
cf. baakic ezo

aimuŋ Adv. carefully,
cautiously;

aimuŋ lac go, walk care-
fully
ajoc go ahead, alright, come
on
aka barrier, obstacle

âckecke tr. stab, spear; biliŋ-
zi âkeccacakc the nail
pierces me; âkeccacakc it
stabs me (in the breast);
siŋsiŋzi qâlen âkeccenin
point to the words (while
reading) with a thin stick

âke-hocke tr. to skin (ani-
mal, bird); take the place
of s.b.; eki âkehocnukac
he takes my place

âke-mâteŋke intr. become
cool (the ground, a sick
person)

âke-mâŋne put up s.th.
vertically, erect; lili
âkendâŋnec put up the
ladder
åke-sue push s.b. or s.th. (away or towards); tr. palaj åkeseuc waleoc push the board towards me
åke-su tr. prick s. th., pierce a hole in s. th.
åke-ulucke tr. dip s. th. into a liquid; qoluc opâo åke-uluckec dip the clothes in water
akicke tr. spare s.b.; moc-wâc epie mi akiepape-mu if you do it again, I will not spare you
alec (1) = qawe shoulder
(2) times
âli (ne) blossom; jâc âline tree-blossom
âlicke intr. to blossom
alicne no, none; nânâ alicne there is no taro; alicne, mi ec, no, do not do it
alicetac = alicene
amec chest
amecke tr. carry s.th. in the arms, (on the chest); 3oc ameckeni)y carry fire-wood
andaâj mandaâj Adv. hot; a. m. enalekac I am hot (from the sun or sickness)
Anutu Creator, God.
añac (also añañac) good taste, delight; nâñe gole añañac bajungopenen we are pleased, delighted with you; nânâ 3i añañac-tâmîlîc this taro is without a (pleasant) taste
añacne Adj. sweet, tasty
añackekecaç it pleases him; it tastes good to him; no gole añaçenukaç I am pleased with you
añacsâsâç Adj. alike, fitting well together; motec jahe añaçsâsâç the two boys are alike
añ ba intr. yawn
añke open; motâc añkejec the door opened; miege añkec open your mouth
apa great grand-parents, great grand-child
apulu tr. lick s. th.
âsiceke tr. carry s. th on the back (especially children)
âsu smell, âsu bianne good smell; âsu săqocne stink; wic-âsu smell of a sore âsu manakopac I smell s. th. âsu fikac s. th. smells
ataj Adv. mixed up, many kinds together; gieo nânâ
â suc â bo atâŋ salaŋgo-peneŋ we plant taro, bananas and sugar-cane together in the (same) garden; nânâ â táweŋ atâŋ nåŋgopeneŋ we eat taro and Chinese taro mixed up
âte tread, crack; boc mi âtec do not tread so heavily; âtegupac I trod on you; tepe âtekac the rifle cracks; e hate mi âtekac he cannot tread the road, i.e. he cannot walk (on account of a sore foot)
âte-facke tr. tread s. th. down, step on s. th.; jaŋe säqocnejeŋic âtefackeŋ-gopieŋ they tread down their wickedness (i.e. they hide it)
âte-fâucke tr. split s. th. by treading on it; intr. crack, break (a glass)
âte-hâmo kill s. th. by treading on it
âte-macke tr. = âtefacke âte-sowalie slip when walking; no qânâo âte-sowaliepac I slipped on a stone
âzâcne from naza tell him

ba make, do, carry, hold; fic bazo to build a house; gie bazo to do work, to make a garden; mafa bazo to carry goods; becâsic bac hold the horse; ba is also prefixed before many verbs and usually expresses that the action will be carried out with the hands.
ba-afecke tr. make s. th. lighter, lighten (a work, load)
ba-akic e tr. put s. th. in order, to get s. th. ready

babafic helper fr. baficke
bâbâlic lightning
bâbâloŋ red
bâbâni Adv. first, in front; e b. walejec he came first; e b. lajec he went in front fr. bânie go in front
bâ-bâzicke tr. shut up s. th., close up (a hole)
bâ-bulocke tr. clean s. th. (field)
bac bamboo
bac-qeqeqeq bamboo pipe
bac-uupic bamboo-thick- et
bâ-dâmâle tr. spread out
s. th. with the hands, make flat
**ba-dapile** tr. flatten s. th. with the hands

**bā-docke** tr. press s. th till it becomes soft; discourage s. b.

**baefu = bawefu**

**ba-fahale** tr. raise s. th. (a long and large object), set upright (a sick person)

**bāfeñne** tr. lift up s. th., hold up s. th.

**ba-fe** tr. carry s. th. up

**baficke** tr. help s. b., aid s. b.; e giele baficguoc he shall help you with the work

**bā-fua** tr. find s. th., meet s. b., create, invent s. th.; no sāqege bāfuapac I found your knife; no hatao bāfuacjopapo I met them on the road; nāje tepe mi bāfuambeñ we did not invent the bow (or discover)

**bahac** knot (in wood,) mistake; ele b. fokac he did some wrong (his mistake lies)

**bā-hāmo** tr. kill s. th. with the hands; do s. th. well

**bāhāŋ** species of pandanus, the leaves of which are used in making the walls of a house

**ba-hasicke** tr. bend s. th. with the hands

**ba-hone** tr. take hold of s. th. with the hand, try (a job)

**ba-hu** tr. take down, carry down

**bā-iñne** tr. stir up s. b., make s. b. angry

**bā-jāpe** tr. go after s. b., follow s. b.; no bājāpecnunij follow me

**bā-jomile** tr. make s. th. smooth, polish s. th.

**ba-ju** to have s. th. with one, carry, keep; no 3oc mi bajukopac I have no fire with me; wapa keczi goki bajuc you carry this tin (or trunk); moneŋ i go gahac bajuc keep the money yourself

**bākeleŋke** dry s. th., wipe dry (crockery)

**bālālie** tr. put s. th. away, push away

**bā-lāwijnne** tr. separate s. th., part s. th.; mafa bā-lāwijnnejalec divide these goods among them

**bālāwijn** Adv. separated, apart
ba-la carry, bring s.th. there
bâlicene intr. flash (of light-ning), jump aside
bâliŋ ladder, ladder-rung
bâlisie tr. bring s.th. back, give s.th. back, turn s. th. (on the level)
bâloc kind of spinach
bâ-lorie tr. tear to bits, destroy (dress, cloth etc)
bâluŋ flame
bâluŋ (jaha) Adv. eagerly, quickly
bâluŋke intr. flare up, become red, be hot; 3oc bâluŋkekac the fire flares up, ʒaŋmaine bâluŋke-kac his face is red (flares up)
bâ-malâŋke shell s.th. (corn)
bâ-mâmâcke tr. to be un-able to master s.th., find s.th. too heavy (when lifting it)
bâ-mâteŋke tr. cool s.th., calm s.b.
bâmbâŋ qakac intr. it is (drawn) tight; muc fâle-tec bâmbâŋ qaoe pull the string tight
bâ-mbeŋke tr. make s.th. shorter; dameŋ bâmbeŋ-kejec he shortened the time (term); hae bâ-
mbêŋkeŋopenenŋ we are coming near the village
bâ-miliŋ ke quieten (a child) comfort s.b. (sad ones)
bâ-mocke tr. pack together, mafa bâmockekac he packs the goods together
bâ-nâŋke intr. be damp, be wet, rot away; ʒaqige bânâŋkejec your dress has become wet; padi hoezi heme bânâŋkewec the rain made the rice wet; bec bânâŋkekac the meat is spoiled; motec bânâŋkejec the boy is wet
bânâŋne Adj. wet, rotten; qoluc bânâŋne mi loju-niŋ do not wear wet clothes
bânâwe = bânâŋke
bândeŋne (or bânndeŋke) tr. tie up s.th., grasp tightly (with the hand)
bânie tr. go before; e hata bânieńejec he went ahead on the road; go bânie-nâlec go before us
ba-ŋzaŋne tr. crush s.th. by hand, crumble s.th.
baŋac a kind of honey bee, honey, wax
baŋec nephew, niece (chil-
dren of the sister)
bâñepke intr. to be yellow
bâñolie tr. turn s. th. (handle)
bâpâlâcke tr. hold s. th. loosely, do s. th. slovenly
bâpâŋ shoot of the field-fruits, nuts; b. qakac — b. wefukac the field-fruits sprout, shoot
bâ-piañke (fr. biañne) tr. make s.th. good, repair, mend
bâpiñ star
bâpusule tr. not to attain s. th., be unable to reach s. th. (because the person is too small or the object is too far away)
bâ-qiñke tr. draw near s.b. or s.th.; hae bâqiñken-gopeneŋ we are drawing near the village; jane bâqiñnâpôngopieŋ they draw near to us
basa tr. look, search for s. th.; nâñe sâqe basambeneŋ we looked for the knife, i.e. we could not find it; basaku behepo I gave up the search
basac beans
ba-sanañke tr. make s. th. firm; hold s. th. firmly
ba-salicke tr. do s. th. well, make s. th. skilfully
bâ-sâqole tr. to spoil s. th., to ruin s. th.
bâ-sifucke tr. bring s. th. into disorder, mistake s. th. for s. th. else, (take one th. for another)
bâ-sucke tr. tear s. th. with the hand (dress, mat)
bâ-su tr. make a hole through s. th.; bolazi bâ-suc bore a hole; take out the stones or seeds (beans)
bâ-tâcne tr. tear off, cut off s. th.; fitaczi, sâqezí bâtâenezo cut off s. th. with the scissors or with a knife; break off (branch, bough)
bâtâc ba tr. divide out, make a difference; go kise bâtâc bajalec divide out the yams between them; go jânele bâtâc mi bac do not make any difference with them
bâtâcko separated, apart; wakoche noir bâtâcko juñże piej you with yaws should live separated (from the rest)
ba-tala tr. take off, (pick fruit), take s. th. to pieces (engine), finish (a work)
bâ-tâmile tr. wipe out s. th. (writing, blot, a stain)
ba-taniñeke tr. clean, wipe off, make s. th. clean; hâmu bataniñekec clean the coconut palms
ba-tatañne tr. not to be able to reach s. th., lose one's grip, so that it falls down
bâ-tikie = bâlisie turn s. th. around (lengthwise) with the hand. cf. also hetikie and qâtikie
bâ-tiññe tr. bend s. th. straight, train s.b.
ba-unño tr. make a hole (with the hand), bore a hole in s. th.
bâu(w)a tr. touch s. th.
bawe departed soul, ghost
ba-waha tr. bring s. th. down
ba-wale tr. bring s. th.
ba-wefu tr. bring s. th. up
bâ-wosâe tr. choose, sort out
ba-zakie hold (s.b. or s. th.) tightly, hold on to s.b. or s. th.
bâzi meal, feast (with field-fruits and meat)
bâ-zicke intr. close up (itself), block up; hazecnane bâzickekac my ears are blocked up; tr. close up (a hole); fic bâzic-kembiñ they have finished the house
ba-zu tr. snap off, break s. th. with the hand (a long object); papia bazuc close the book; cf. bâtâcne
bebe qa be delirious, talk deliriously, rave
bec pig, large animal, pork
becâsic riding animal, horse
bec-hae pig barn and yard (in which the pigs were fed)
becsusu European pig
behe tr. cease, give up (work, an endeavour), throw away s. th; e gie behekac he stops working; huczi mi behecnukac the sickness does not leave me; nânà nâku behembiñ they stopped eating; ṭokasticne behewec he left his wife săqe behewec he threw away the knife; behecnuc leave me; jaße behecnumbiñ they left, deserted me
bekâ orphan
belec (jaha) Adv. often
bembeñne short, near; bembeko close to
bemiloc ekac or ecenekac he is raving, mad, he has a fit of rage
benoñ calm; hâwec benoñ bakac the sea is calm,
smooth

bētankē intr. to be tired, weak

biac Adv. soon, at once, immediately

bētankē intr. to be good, be beautiful; bame bētankekac he makes it good, he succeeds; biaŋnu kac I became well (after a sickness), I am happy

biañne Adj. good, beautiful

bihuc flesh, lean meat (in contrast to fat)

bilaŋge blanket

bili row, line; bilio in a line

bilicke intr. stand in a row; motec bilickeniŋ boys, stand in a line; tr. line up s. th., string up s. th. (dog’s teeth)

biliŋ nail, wire, iron rods; fīchapa-biliŋ building nails

binaŋ story, history; miti binaŋ Bible History binaŋ bazo relate or tell a story

bīne news, account, s. th. promised to s. b., s. b.’s due; bēc keczi gole bīne lâembeneŋ we put this pig (aside) as your due; nalu zi ele bīne this girl is promised or betrothed to him

bīne qanalezo promise s. th. to me

bipic lips

bipic talanaleka (lit.) my lips are ended i.e. I am speechless, I am frightened, astonished

bititie intr. to be clumsy, to be awkward

bitu wasp

bizo tree, which gives good building timber

bo sugar-cane

bobojac butterfly

boc Adv. much, very much; boc mi muc don’t speak so much; boc kiokac he cries very much; wena boc jukomec where did you stay so long

bocjaha Adj. many; mafa bocjaha many goods; njic bocjaha many men

bo-facke tr. cover s. th., press s. th. down with the hand, put in (the ground)

bo-hota tr., intr. stick tightly; sanaŋne bohotakac it sticks very tightly

bokokoc sweet potato

boleŋ native valuables (boar’s tusks & dog’s teeth)

boomŋ respected man, master (the whites were usually so called; respec-
ted natives were usually called niciomboj
bone iron-wood
bose feel hurt, resent, not to listen to advice
botâpne tip, top (tree, mountain)
botâŋko on top of, qizec-
botâŋko on top of the head
bu belly, stomach; bugâpâc liver; buqâqac lung
bunane biankekae it pleases me, I am glad
bunane såqolekac I am sad, sorry
budodoc enalekae I have diarrhoea

bu-afec kind, liberal, willingly
buc Adv. alone; no buc juko-
kopac I live alone; no buc
nalejec he gave it to me alone
buc buc singly, one by one
bulec a lie (untruth)
bulec bulec seemingly, pretended; b.b. kiokac he pretends to cry
bulec e to lie
buleŋ ba make heaps, mounds, hill up (plants)
bunjic needle
bunjic qizecnehec pin
bupu roof
buse granite-like stone

dadape Adv. stooped, (bent); fr. dape
dâkâ part, fragment, piece
damen term, time, point of time (== ʒâfo)
damen bazo fix a time
damen maickekac the time has come
damen talakac the time is up (finished)
damu=sându spear
dândâŋne Adj. Adv. straight, upright
dâŋ voice, speech, word
dâŋ bâlisic Pidgin English

dâŋbinaŋ talk, tale, story
dâŋ dâŋ e speak, chat
dâŋ e give a sound, make a noise
dâŋ mumuc ezo quarrel (mutually)
dâŋ mu object to, scold
dâŋ munalekac he scolds me
dâŋzolâŋ wit, jest, joke
dapâc darkness
dapâc ekac it is dark
dape intr. bend down
dâtâc bundle, bo dâtâc bundle of sugar cane
dâtâcke tr. tie s. th. in bundles, bundle up s. th.
(sago leaves etc.)
dé tr. carry s. th. on the head, he dézo carry a net bag on the head
dembé lame, demba ecne-kac he is lame; kike demba lame in the leg (foot)
dien knee
dienzi hezo kneel down
dingi bug
docke intr. become soft (fruit, food), become weak, discouraged (in a fight, at work)
dodocne Adj. weak, soft
dokâ (ne) thigh
doma intr. stand (long objects), hang; opâ kiluŋ
domakac the water bottle stands; ink kiluŋ ŋekac

de to be, do, make; inuje mi ec do not do it like that; inole mi ekac that is not mine; e soŋsoŋ ewec he did it secretly; ʒoŋac ekac he is zealous
e, eki he, she, it
ea (interjection) of course, naturally
eatucke tr. deceive s.b., cheat s.b.; eatucnulá qo-luc dodocne nalewec he deceived me and gave me
the ink bottle "sits";
lambe, nqi biliŋko domakac the lamp, the dress hangs on the nail
dope forked branch, prop, support
dopecke tr. prop up s. th. (a banana stalk), support s.b.
du áte intr. boil, boil up;
opâ du átekac the water boils
ducke tr. bury, dig in s. th.; nânâ duckembiŋ they dug in the taroes; wiac laŋqane duckezo bury the old things (quarrelings etc.); nić moc duc-kembiŋ they buried a man
duŋ down

e a weak cloth; eatucnume
manqâŋ lapac he tricked me so that I went in vain
ecne cf. Gram. Applicatives
cha (me) at the same time; cf. Gram. Conjunctions
e-hâmo do s. th. properly, well
ehuc while cf. Gram. Conjunctions
elâ and, then cf. Gram. Conjunctions
eli ornament
eli bazo intr. adorn one's self
emasaŋke tidy up s th., put s. th. in order
eme and, then cf. Gram. Conjunctions
esāicke try s. b. or s. th., test

s. b. or s. th.; jāne qatóle esāicke intr. adorn one's self

esāicke tidy up s th., put s. th. in order
eme and, then cf. Gram. Conjunctions
esāicke try s. b. or s. th., test

Faio or fainao on, on top;
qoluc fai on the cloth;
opā fai on the water;
katapa fainao láec put it on top of the box

Fai above (in contrast to below), over; gie faicnāo above the field; wípe e fíce fainao the bird is over the house; hae e faič ekac de fana dopt e fainao after the Sunday, in the next week

faič wing (of a bird)
fālā scratch, rake, comb
fāle right hand, me-fāle
fāletiŋ Adv. straight-lined
fāle drag, pull; woke fāle-pie wefúoc pull the boat (out of the water); lepa fālec pull the rope
fāli (ne) fruit (mainly the bulb fruits), trunk of the body, essence of a thing;
nānā fāline fuajec the fruit of the taro has

fā come to you cf. Gram.
Verbs of direction
facne raised spot, heights
facke tr. deprive of branches
fāfāc (ne) hastily, roughly;
fāfācene enalejec he treated me roughly; dānj
fāfācene āzācnewec he spoke to him rudely or roughly
fāfāle intr. shiver (from cold or anxiety), tremble;
hoecle fāfālecope I shiver from the rain (being wet); manalā fāfālejec when he heard that he trembled (was frightened)
fāfāoc Adv. not quite full;
kūzi fāfāoc fokac the saucepan is not quite full
fagac ekac he cheats
fahale rise, get up
fāhāpne the (very) bottom of a vessel
grown, appeared (is ripe); falinâjec our bodies; dâŋ fâline mukac his speech has content (is true); katapa e fâlitâmìlic the box is without contents

fâlic a nut tree & its fruit
fâlo heat, zeal, eagerness, pain; fâlo ne enalekac I have pains, I feel the heat; fâlo boc mì ecnc do not urge him so much; e laocte fâlo ekac he is in a hurry to go

fâlane Adj. hot (water, skin of a sick person), painful

fânâŋ sound, noise; kike-fânâŋ noise of the feet, steps of a coming person; hoe fânâŋ sound of rain
fânke intr. get jammed, stick fast

fasac hindquarter (of man & animals), bottom (of a vessel)

fâsâcne Adj. smooth

fasae tr. hew, scrape off, trim s. th.

fâsâe intr. become smooth, be slippery; hata fâsâe-kac the road is slippery; sahacne fâsâewec his skin was smooth i.e. free of wounds & ringworm

fâucke intr. split (tree, board), burst (of objects which split length-wise)

kiluŋ fâuckekac the bottle bursts cf. helicke & tâcne

fâze scrape (nuts), grate

fâzi urine

fe intr. go up, climb up; jâcko, tikio fezo to climb up a tree, a mountain; haeo fezo to go up to the village; hosâc fekac the smoke rises

fehac cockroach

fi to look, gaze at; fipie waleoc look here, this way; ʒâŋe kosa mì finiŋ don’t let your eyes wander, or don’t gape all over the place

fia tr. dip, scoop; opâ fiac dip, draw water; padi fiajalec dip, scoop rice for them

fic house

ficne tr. blow, blow away; ʒoc ficncic blow the fire

ficne-hâpo tr. blow out s. th. (lamp, fire)

fifia ba intr. swim (only of men; jâc e opâ faio fokac the wood lies (swims) on the water).

filue tr. loosen, make loose;

lepa filuec loosen the rope

fisi intr. arrive, appear; njiec fisingopieŋ the men are
arriving
fitac tongs, scissors, snips etc.; săqe-fitac steel scissors
fitacke tr. pinch, squeeze s. th., seize with the tongs, carry under the arm
fitec stopper, cork
fitec qazo cork
fitec unuckezo (or lozo) uncork, pull out the stopper
fitic flea
fiuc theft fiuc lozo to steal;
ele he mozi fiuc lowec who stole his net-bag?
fo intr, lie, be there, exist;
e huc fokac he lies (there) sick; nânâ fokac food is there
fofo sleeping mat, bed
fofoçac perspiration, sweat
fofoçac hezo perspire; no fofoçac hekopac I perspire
fohâmo tr. kill s.b. or s. th. by lying on it, choke s. b. or s. th., press to death; intr. fit exactly (two edges)
foi paddle, oar
foicke paddle, row
fo-lisie intr. turn, turn round
fo-macke lie on, cover s. th. by lying on it; qâqâczi

hândâŋ fomacekakac the hen is sitting on the eggs
foŋ packet, parcel (s. th. wrapped up)
foŋke tr. wrap up, wrap in s. th., pack s. th.; wic foŋkezo bandage a sore
fo-tâcne tr. walk across s. th., go through s. th.; opâ fotâcnezo to cross the river
fotikie—folicie
fua appear, come into view;
jâcgoŋ fuakac the corn grows; nalu moc fuajec a girl was born; wic fuanalekac I am getting a sore
fuleme day after tomorrow
fule become day, dawn;
hae fulekac the day is dawning
fulite early in the morning
fuli (ne) price, wages; fuline mi nalejec he did not give me any pay (ment)
fuline bazo tr. buy s th., pay for s. th.
fulune new, strange, unknown
fuŋne beginning, cause, explanation; jâc fuŋne thick end, butt of a tree; fuŋne mi nazajec he did not explain it to me, he did not give me the reason; binaŋ fuŋne
explanation of the (Bible) stories
fuŋ moc a special kind
fuŋne fuŋne many kinds of
fuŋke tr. begin; gie fuŋke-
niŋ begin work; mozi
fuŋkejec who began it?
fuŋgaŋke whistle

fuse to be full; kuʒi fusekac
the saucepan is full; ŋic
jaŋe fic fuseŋgopien the
people fill up the house
fusi rapid; fusio laʒizo go,
enter in the rapids (be-
cause it is not so deep
there)
fusucma = fuse

G

gâbâ Adv. often, fre-
quently
gâc dust
gâcne some, rest; mafa
gâcne fojec some of the
goods remained; ŋic gâc-
ne walembiŋ à gâcne
ŋembiŋ some of the men
came, but the rest sat i.e.
stayed at home
gae song, hymn, dance;
gaemânec are the songs
of the natives
gae hezo sing a song
gae wozo dance
gâgâpâc black, brown; ŋic
gâgâpâc the natives; dâŋ
gâgâpâcne evil, insulting
talk, or a talk which
hurts
gagasace cf. gasacke
gâgâwi cf. gâwie
gai sago-palm
gai-fâline sago-meal
gai-lehae sago leaves
gâkâŋ fire-flies
gala ringworm; galahec
infected with ringworm
gâlic thigh, groin, lap
gâmbuŋ Adv. alone, lonely
gâŋgâŋne Adj. narrow;
hata g. a narrow way,
road
gaŋjac gravel
gâpâle intr. become black;
bune gâpâlekac he is
very grieved
gapecekac intr. he is full;
beete gapecnukac the
meat satisfies me
gasacke run, gagasac hur-
riedly, swiftly, speedily
gâtå root; gâtå bakac it
takes root
gâwie laugh; gâgâwi laugh-
ter
gec tail (of animals but not
of birds), bark groinband
of the men; gec hezo put
on the groin-band
gegecne Adj. weak, awkward, clumsy; go g. bomicce don’t be so clumsy, awkward
geune Adj. new, young
gie field, work
gie ba make a field, work
giebapa worker, workingday; giebapao on a week day
gisic small insect
gitec shoot, sprout; gitec qahac it sprouts
goloc goloc Adv. loosely, shakily
golonke tr. intr. loosen, untie; muc golonkekakke the string becomes loose;
go muc golonkec untie the string
gomba dish (made of bark of a certain palm)
gongon bell; g. bac ring the bell; g. danekekac the bell rings
gozi hip, loin; nokacticne g. kikac his wife has birth-pains, she is in labour.
gufu tr. hollow out s. th., chisel out s. th.
gukuc cf. gukule
gukucke intr. mould
gukule tr. cut or saw off s. th. at the right angle;
gukuc Adv. square, at the right angle; watuñ
gukuc batâc nec saw the posts off squarely
guliñ helm, rudder
gulijke steer s. th.
gulu heap; nicgulu a crowd of people
gulucke tr. heap up s. th.
gume tr. give to eat, feed;
bec gumeniñ feed the pigs; nana gumecnuniñ give me s. th. to eat
gunu walking stick; gunuo jukac he walks with a stick cf. huti
gunñ sleep; gunte enalekac I am sleepy
gunñ fozo sleep
gunñ manazo dream
gupe ba tell tales, betray a secret, inform; g. bacnembiñ they informed him (about a secret)

H

hâcbuc ball-shaped, whole;
nanñâ hâcbuc naelekac he gives me a whole taro
hae village; haeqizec home village

hafec sorcery
hafec bazo perform or work black magic
hafe tr. bind s. th., cast a spell on s. b., enchant;
sac hafezo make a fence;  
jâne hafecnumber they  
cast a spell on me  
haec elder brother (of a  
man), elder sister (of a  
woman)  
haecqa brothers (elder  
and younger)  
hâlâc abyss, precipice, hell  
halie intr. repeat, do s. th.  
repeatedly; halielâ muka  
cac he says it repeatedly;  
halielâ lakac he goes  
repeatedly  
halinkê tr. wind round s.  
th.; muc e jâc halinkê  
ke the vine winds itself  
around the tree  
hâlocnukac s. th. tickles  
me, bites me, it itches me  
halonâj coral  
hâlojke intr. to be warm  
hâlojne Adj. warm  
hâmeñ bread-fruit tree and  
its fruit  
hâmeñne Adj. very thin  
(paper, material)  
hâmo intr. die, be uncon- 
scious, be dry (withered);  
nânâle, opâle hâmokopac  
I am very hungry, thirsty  
hâmoc death; hâmoc fuak  
cac a death occurred  
hâmocne Adj. dead, dry;  
bec h. a dead pig; jâc h.  
a dry tree  
hâmuc coconut palm, coco-  
nut  
hâmuc-jawane outer husk  
of the coconut  
hâmuc-siecne inner hard  
shell of a coconut  
hândâñj fruit, fruit of trees;  
wipe hândâñ bird's egg;  
qâqâc hândâñ hen's egg  
hanecke tr. scold, rebuke  
s.b.  
hâniñj noble bamboo (used  
as cooking vessels)  
hâniñkezo tr. to put s. th.  
into a bamboo tube (in  
order to cook it)  
hâgne vines (of sweet pota- 
toes etc.)  
hajj bakac intr. creep on,  
forth, spread; dâñ hajj  
bakac the talk spreads  
hajj Adv. upright, perpen- 
dicular  
hapâ pigeon  
hapc pot (with narrow  
opening)  
hapetac poor, without  
possessions; njic hapetac  
a poor man  
hâpo tr. embrace, carry  
s. th. heavy (a post); intr.  
go out; 30c hâpokac the  
fire goes out  
hasicke intr. (also hasile  
intr:). to bend, to twist  
hata way, road, track,  
course (of a river); hata-  
sâko main road; lehac-
hata bush-track
hata-pitic lazo go to do
one's needs
hâtâne bitter, sour
hati Adv. often, constantly
hawali form, appearance;
hawaline wenijucene how
does it appear or look
hawec hole, cave
hâwec sea, salt-water, salt
Hâwec jâne coastal peo-
ple
hâweŋ mist, fog
hawic hook, fish-hook
hawicke hook s. th., to
angle
hâwickekac he is afraid; go
qâtole hâwicgukac you
are afraid of the dog
hâwic-bâloŋ coward
wiac hâhâwicne fright-
ful, terrible thing
hazec ear
hazec-bâzic disobedient
hazec-manakac he does
not want to (hear), also
h. qakac
hazec-hâlic attentive, obed-
ient
hazec-fulu unheard of, new
he net-bag
he fuzo knit a net-bag
he-motec small net-bag
(for men)
he tr. intr. knock, beat s.
th., chop; mâleŋ hezo
hoe the ground; jâc hezo
chop the tree down; mâlo
hezo breathe; gae hezo
sing; pake zila hetec ŋeoc
place the bucket here;
bulimakaozi hecnukac
the cow knocked me
(with its horns)
he-aliwe tr. try in vain to
hew s. th. (because the
tool is too blunt, or the
object is too hard)
heâŋ steep slope
heckenale hold me back,
hinder, detain me
he-facke (—hemacke) tr.
cover s. th., cover up
s. th., hide s. th.
he-fâleenu invite me, take
me in consultation
he-hasicke hit crooked (a
nail)
he-hâmo beat to death
(with the fist, axe, stone
club)
hehefalic ezo quarrel; mâ-
leŋte hehefalic engopienj
they quarrel about the
land
hehesic crooked, bent,
false, wrong; cf. hesile
he-jacne beat s. th. flat
hekacwakac ezo shift s. th.
to another, leave (work)
to one another, blame
one another (for s. th.),
put blame on each other
he-lândiŋke upset s. th.,
knock over
helicke intr. break, break
down; jāc helickekac the
tree is breaking; fic
helickekac the house falls
down (cf. tâcnekekac)
helilin near, alongside; fic
helilin alongside, beside
the house
helopie tear down s. th. (a
house), break open (a
box)
he-mbâlijke tr. knock
down s. th. (an object
with its contents), spill
s. th. (by knocking
against it)
he-nzâne tr. smash s. th.,
smash s. th. to bits
hesie tr. pour out s. th.,
pour away
hesile intr. be crooked,
bend
he-sojke tr. keep s. th.
secret
hesuaenu incite, provoke
me, stir up
he-tâcne tr. cut, chop s. th.
(with an axe: tree, post,
board); dânj hetâcnenalekac he interrupted me,
he cut (off) my words
he-tala take off (a dress),
knock away s. th.
he-tâtie tr. scatter s. th.,
throw around (bags,
tools)
he-tikie tr. =helisie turn
s. th. around (by knock-
ing it) so that the lower
side comes upwards, turn
over (a box), overturn,
upset
he-tumâjopa tr. call to-
gether; ńic hetumâj-
jopac call the men to-
ger
he-unucke tr. pull s. th.
out, draw s. th. out; ńa-
qige heunucke take off
your dress
he-wilicke tr. knock s.th.
out of its position, knock
loose (board)
hezu slaughter, kill & but-
cher, cut, circumcise
s. th.
ho entrails & contents of
entrails, dung, manure
hosâko stomach
hopitic entrails, intest-
tines
hocke intr. come off; jâc-
sahacne hockekac the
bark of the tree peels
off
hoe rain
hoe hekac it is raining
hoe-mân rainy season
hofâ weeds
hofâ bazo to weed
homa snake
hombay holiday, festival
homeu earthquake
homeu bakac it is quaking
hone tr. see; no honecgu-kopac I see you
hone-takile tr. not to observe s. th., ignore; e pokactiene honetakileekac he (always) ignores his wife
hosâc smoke
hosâc qakac it smokes
ho-siec hip-bone
hotanale urge me, call upon me; boc mi hotagalembenj we did not exhort, urge you further
hozec widow
hu intr. go down, climb down, fall down; heâpko huozo to go down the slope; opâo hujec he fell into the water
huc betel-lime, lime-flask
huc sickness

huc bacnuakac, huc enale-kac I am sick
huc-hâmoc eenekac he is sick unto death (mortal­ly sick)
hucke tr. climb over s. th., disregard s. th., sac huckkezo climb over the fence; dâñ huckkezo dis­regard a command; go hata moc hukekic you skipped a line (in reading)
hufe rust
hufe bakac it rusts
hufi childless, sterile (of women & animals)
hulamej leech
hulili rainbow
huŋgaŋ (ne) remnant, bit;
nâna huŋgaŋne crumbs of taro; 30e h. chips, splinters, shavings
huti stick, rod

ikisiŋke push along; ikisiŋ-ketec waleoc (laoc) push it along to here (there)
iliacke tr. quarrel about s. th.; motec iliacke quar­rel about a boy; motecte ili­iac ezo quarrel on account of a boy, quarrel over a boy
ilij biliŋ Adv. confused,
slovenly, here and there;  
**mafa i.b. fokac** the goods lie about

**iloŋ** small-pox

**ima ba** tr. ruin, devastate (a field)

**ima qa** tr. destroy, wreck

**imeŋ** louse

**indięŋke** tr. ask s.o., inquire;  
**hatale indięńnuvec** he asked me about the way (road)

**ine** this here (relative), as to this, on the other hand (adversative)

**inehâcne** even this; that is it

**inenmac** only this; that is all

**iındu** so, thus (demonstrative) thus, as shown (relative) cf. Gram.

---

**iındu jaha** even so, the same way, exactly so (thus)

**iındu ne** like; **sâqe iındu** like a knife; **go iındu** like you

**ipec** a little further or nearer; **i. lac** go a little further, **i. walec** come a little nearer

**isęŋke** blow one's nose;  
**qâlâc isęŋketec** wahaoc blow your nose, blow the mucus away

**ițicne** tr. join s. th. (to the other end of an object; join together (with both ends); **iįtic** fitting together

**ițiliŋke** tr. make s. th. tot- ter, shake s. th. (a vessel, when one is rinsing it)

---

**ița** to be dissatisfied

**jâc** tree  
**jâc qazo - jâc hezo** to fell a tree

**jacgoŋ** corn

**jacne** yesterday

**jahac** (mostly e jahac) he himself

**jaiŋke** tr. urge s.b. or s. th., persuade; **jaiŋko ezo** urge, press s.b. to do s. th., to do s. th. under pres- sure

**jajahec** two

---

**jala** year

**jâlâc** comb

**jâlicke** tr. stir s. th.; **supe**  
**jâlickec** stir the soup

**jâmâ** mast

**jâmbomac** Adv. true, really

**jambuŋ** charm, spell, blessing

**jâmiŋ** hard-wood tree; used for posts and also hedges (living fence) because when put in the ground it sprouts
jâmu tr. muc -, twist a thread, string
jah they, 3 Pers. Plural
jangpke intr. become clean, become bright, become clear; jangpke clear, clean, bright
jâpec Adv. immediately, at once; jâpec mi not immediately, not right now
jâpe tr. chase, pursue s.b., drive away; jâpecnumbë they chased me away
jâqa shark
jaun banalezo take care of me, provide for me
jawa rubbish, peels
jâwec red chalk
jâzi alang-grass
joma tr. gird on, tie s.th. round oneself; becsahae jomazo to put on a belt
jomicene polished, smooth
jomile intr. be smooth, even
josa cray-fish
jowalec north wind
jowa lead, lead forth, carry off; njic jowacjopame lambi the man led them forth; opâzi he jowajec the water carried away a net-bag; to lead an animal with a rope is bazo; becâsic balac lead the horse
ju to be, live, stay, remain; qâlicene jukac he lives; e mi juocumu he will not live; gieo jungopien they are in the garden; mi walejec, haeo jukac he did not come, he remained in the village
juwie under; also juwic, juwicnao underneath, below

K
kalolac cloud
kambaj loin cloth
kambaj qazo put on a loin cloth
kamic kamic quietly, secretly
kamiie intr. do quietly, do secretly; e kamielâ wisejec he ran away secretly
kanon pocket, bag, envelope
kanzaŋ (ne) bristles, hair
(of large animals)
kaŋgāc Adv. illegally, unjustly; kaŋgāc lozo take illegally; k. muzo say s. th. without right
kâpâcwâlu handcuff, chain;
k. bacjopawec he arrested (handcuffed) them;
kâpâcwâlufic prison, gaol
kasoŋ spoon
kataŋ door; hàmu k. coconut palm leaf cf. motâc
katucmâc Adv. without requital, without reward, gratis, for nothing, for mercy
kâuc ba tr. not to know s. th., not to recognize s. th.; âzâcnepe k. bajec when I told him, he did not know anything (about it); kâuc bacnukaç he does not recognize me
ke, keci, keči, kecocni this cf. Gram.
keciŋuc, kecziŋuc as follows, like this cf. Gram.
kedə wash-blue
kedane Adj. blue
keketeŋ close together, thick-(ly); k. salazo plant close together
keleŋke intr. be dry
keleŋne Adj. dry
keletac carriage, waggon
keŋkeŋne black, dark blue
(clouds, ocean)
keteŋke tr. fasten, ram tight (post), wedge tight
ki lament, crying; no ki manakopac I hear (the sound of) lamenting, crying
ki key, lock, iron; kizi bakične made of iron; ki neŋgočne lock; ki motecne key
ki tr. bite, sting, weigh down; qâtozi kicnujec the dog bit me; biliňzi katapa mi kijec the nail did not go into the board; mafazi kicnukac the goods are weighing me down; bunane kikac my stomach hurts, aches
kike foot (only hind-feet of animals), handle; làlickike axe handle; feda-kike pen holder
kikehata footstep, footprint (of men and animals)
kikemotec (ne) little toes
kikenęŋgo (ne) big toe
kikisu hole, crack; kuži kikisunec the pot has a hole
kiluŋ glass, bottle; sâqekiluŋ razor
kimbeŋ wrath, anger
kimbenq qakac he is angry
kimo father-in-law, son-in-law
kindeqne get jammed, clamped
kinoj hoe
kinqajne chew s. th., crunch s. th.
kiñ guilt (arising from a breaking of the law); kiñ batalazo expiate s. th., avenge guilt; kiñge fokac guilt rests on you
kiñaj news, service kiñaj lazo take news, kiñaj walekac he brings news, he comes on an errand
kiñaj qazo serve; no gore kiñaj qakopac I serve you; kiñaj-motec servant boy; kiñaj-nalu servant girl
kio cry, bewail, complain; nalu nánâle kiokac the girl cries for food (because it is hungry); ki kâcqene kiokac he cries loudly
kise yams
kisieq qazo intr. sneeze
kisucke tr. bite through s. th., bite to bits (the dog bites a shoe, an animal to pieces); bilihji qoluc kisuckekac the nail tore the cloth

kiwecke tr. be pregnant, be with child; ñokac e kiwechec the woman is pregnant; ñokac e motec kiweckekac the woman is with child
kole scabies
kolosonq ekac it is loose, it becomes loose (nail, arm-band)
konqaj cf. kosa
Konkoj Chinese
kosa Adv. Adj. all kinds of, all sorts of (disorderly); indiscriminately; e wiac kosa enâleekac he does all sorts of things to us; wiac kosa eekac he does all kinds of (disorderly) things; hàmu gieo motec kosa juñgopien in the plantation are all sorts of boys; mafa kosa all kinds of goods; jac kosa hec cut down any tree
kuâ corn (on the feet of the natives)
kubu beads, pearls
kulic qazo intr. swing, swing freely
kusile intr. be watery, glassy; nânâ kusilekac the taro is watery
kusine Adj. glassy, watery
kuži pot (with wide opening cf. hapec)
lac sail
lacne Adj. Adv. trifling, unimportant
lære tr. put down, dismiss;
qoluc wena làemec where did you put the cloth? motec làecjomame
haeo lambiñ when he dismissed the boys, they went to the village; qâto
nolao mi làec do not put the dog near me; hazecege
lâec listen; e mañticne
nolea làekac he is attached to me, loves me; gie
wena làembiñ where did you stop with the work?
lâfâc fresh wound (from an injury)
lafe go up
lâfu scar (of a wound)
lâgicke tr. bind together in bundles for carrying;
30c làgie bundle of firewood
la-hu go down
laki onion
lâlâññe intr. disappear, become irrecongnizable; zâ-
ñeluñ lâlâñnewec the grave is not recognizable anymore (it has become like its surroundings);
hata lâlâñnewec the way is irrecognizable, overgrown; wic làlâññekac the sore disappears
lâlâpec cf. làpe
lâlecke tr. go round s. th., encircle s. th.; hae l. go round the village
lâlec làlec Adv. round about, right round
làlic axe, hatchet
làlie intr. step aside, go aside
làluñ gutter, drain
laluñke intr. get a hole, tear (roof of house)
lândiñke intr. fall down (s. th. that stood erect)
lângeñne Adj. stiff, inflexible, disobedient; becsa-
hac zi l. this belt is stiff;
motec e l. the boy is disobedient
lângeñke intr. to be stiff, inflexible, disobedient
lañqa Adj. old; níc lañqa an old man; Adv. a long time; e lañqa ehuc jukac he is doing it already for a long time
lâpe back, back-side; lápeo behind; fic làpeo behind the house; làlâpec Adv. backwards, with the back towards; e l. doma-
kac he stands with his back towards (the speaker)
lâpecke tr. turn one's back to s.b. or on s.b., leave s.b.
lâpehándàŋ kidney
làqâc bowl, cup
làqâcne thick (sago porridge) (semi-solid)
latahe = hemotec
lau = lu
lâwiŋne intr. go apart, disperse
la intr. go; wokeo lazo go by boat; becàsicko lazo ride; lac walec ezo go back and forth, hither and thither
ləjì intr. enter (house, cave)
lehac leaf (tree, book), foliage
lenj carrying pole
lenjke carry s. th. on a pole; micnane lenjkekac he obeys me
lepa rope
lepile = sâqole
lepôn small wedge (in the handle)
like tr. cook; go suc likec cook bananas; suc 3akac the bananas are cooking; penzi likezo paint s. th.
lili ladder, steps
lili tr. not to hit s. th., miss s. th.
liŋkoha Adv. seldom
liqic pond, lake, pool
lisie intr. return, go back
litu tr. peel (by pulling off the skin, bananas, corn)
lo tr. take, hold, get; qoluc loc take the cloth; 3oc loniŋ get firewood
lofe e to be light-minded; e lofe enâleekac he deceives, swindles us
loju tr. carry, wear (clothes)
lokawe intr. to become weak, to be faint, to tire
lolokac Adv. weakly, carelessly; 1. mi bac don't do it carelessly
lolokacne Adj. weak, without energy; 1. liŋc lolokacne a man without energy
loloc famine, failure of crops
lombâŋ vapour, steam
lon roller (round object put under a heavy object to roll it along)
longâŋ head-support, pillow l. helâ fozo lie on a pillow
lopie intr. fall to pieces (material, mat), collapse
lu (ne) owner, care-taker
lua intr. wash, grease
(oneself); opâ lua wash oneself, bathe; hoe l. be out in the rain; 30c l. warm oneself by the fire; 30aŋ l. warm oneself in the sun; wokemaŋ l. grease s.th.
luc ba lie in wait, watch; becte luc bakac he lies in wait for the pigs
lucne intr. hop away, run away
lucqe set fire to; 30c lucqeć light a fire
lufa tr. wrap up; bilanje
lufac wrap yourself up in your blanket; mâki lufazo cover oneself with an umbrella
lukec long part of a field, partition, part, boundary
lumacke tr. spread s.th. on the floor; fofo l. spread out the sleeping mat
lumi high water, flood waters
lupe tr. carry s. th. by hanging it over the shoulder (netbag, rifle)

ma border, mark, landmark
ma bazo put up a mark, make a mark, fix a border
ma tr. plant (slip, cutting)
mâc Adv. just, simply of itself, without cause;
mâc walekopac I just come; mâc mukac he just said it (without really meaning it)
mâcne = alicne
mafa goods, wares
mai forehead
maijah or mai in front (easily seen); mai fokac it lies in front (so that one can easily see it).
hae mai ñekac zâñene mo
what is the name of the village which lies in front (of us)
maicke appear in front of s.o. or s. th.; wale maicnuniŋ come (& appear) before me; dameŋ maickekac the time has come, this is the time (maicke is the opposite of lápecke)
mâkâc fly, blow fly
mâki rain-mat, umbrella
malac trachea, voice, the innermost part of the throat
mâlâc (jaha) Adv. formerly, long ago
mâlâŋke intr. fall off, fall
out (leaves, teeth)
mâléŋ earth, ground, region
mâléŋ hezo to dig the ground
mâléŋ hehe = kinoŋ
mâletec Adv. very much;
mafa mâletec fokac there is much cargo
mâlili good crop, abundance (opposite of loloc)
malipoŋ cross
mâlo he breathe, breathe hard
mamac father, uncle (father's brother)
mâmâc Adv. together, jointly; mâmâc sasawa altogether
mamakâc e do s. th. disgusting, behave indecently
mamakâcnukac I am disgusted, I loath s. th.
mamai = maijaha forward
mamasili e jest, joke, play
mana hear, understand, know; dáŋ mi manakac he does not hear; no Hâweedâŋ mi manakopac I do not understand the coastal language; waleocmu me mâcne, no mi manakopac I do not know whether he will come or not
manabâc e intr. be anxious, be concerned; no gole manabâc epo I was concerned about you
mana-su tr. think, recollect; go nole manasuñuc juzemec always think of me; manasulà mupe let me recollect, then I will say it
mana-takile intr. to be indifferent, stubborn, to ignore, comply with nothing
mana-tala tr. hear s. th. through to the end, understand s. th., grasp s. th.
mana-ŋke tr. distrust s. b., to be jealous of; no manauŋgukopac I distrust you, I hold you in suspicion; e þokaæticne manauŋkekac he is jealous of his wife
mana-žakie tr. hear distinctly, remember distinctly, believe firmly
man the inside, heart; maŋnane my heart; ficmaŋne the inside of the house; maŋko on the inside; nole maŋko in my inside, in my heart; fic maŋko in the room
maŋne nolea domakac he is attached to me
maŋticnele ekac or e ja-hacne maŋte ekac he does
it of himself, of his own accord, without instruction

\textbf{manga bálisie}c change your life, be converted

\textbf{mangahec} e be undecided, in doubt, irresolute

\textbf{mângan} wind

\textbf{mângan qakac} the wind blows

\textbf{mâng-bânc} iodoform

\textbf{mângânc} Adv. in vain, without reason; \textbf{no manga}ânc lapac I went in vain;

\textbf{mângânc wemocte egale-jec} why did he do it to you without a reason

\textbf{mânguc} arm-band, bracelet

\textbf{mânc} intr. be blunt; \textbf{nie mânc}eke the edge (blade) is blunt

\textbf{man}u tr. vomit, spit out s. th.

\textbf{masec} (ne) handle

\textbf{mâsi} skill, clever piece of work; \textbf{go mâsi} bakomec you do s. th. skilfully;

\textbf{njie}c e mâsi\textit{bapa} the man is very skilful, an artist;

\textbf{mâsi boc mi eni}ju don’t do all kinds of (stupid) things

\textbf{mâsic} soot

\textbf{masu} (ne) mouth, beak, snout; \textbf{mâle}c masune peninsula

\textbf{mâte}c\textit{ke}c intr. be cool, tame; \textbf{nânc mâte}c\textit{ke}ke\textit{c} the food is cool; \textbf{bec\textasciitilde{s}ic mâte}nc\textit{ke}we\textit{c} the horse became tame

\textbf{mâte}cc\textit{nc} cold, tame; \textbf{opâ mâte}nce cold water;

\textbf{bulimakao mâte}nc\textit{e}c tame cattle

\textbf{màtic\textasciitilde{n}e} difficult, heavy

\textbf{mauc} cheek

\textbf{mâzocke}c tr. take leave of s.b.; \textbf{e mâzo}c\textit{jopawec}c he took leave of them

\textbf{me} or, also particle indicating a question; \textbf{waleke}c\textit{c}c me? is he coming?; \textbf{njiec me} \textit{\textasciitilde{j}okac} a man or a woman

\textbf{me} particle indicating a wish \textbf{lac me} I want you to go; \textbf{lazac me} I wish he would have gone

\textbf{me} hand, front feet of animals

\textbf{mebapa} handle (on objects e.g. a cup)

\textbf{mehu}hc\textit{uc} fist

\textbf{me-motec} the little fingers

\textbf{mene bazo} shake hands with s.b.

\textbf{me-ne\textasciitilde{ng}oc} thumb

\textbf{mec} rim, edge (of an object, hole)
mecne or meenao at, at the edge of; opa mecko at the edge of the water, hawecmecko on the beach, hálácmecmecko at the edge of the precipice
mecne (suffix) perhaps, probably; njic-mecne probably a man; galeocmu-mecne perhaps he will give it to you; iñuc-mecne perhaps it is so
meczâwâ beard
mendâŋko near s.th., in the vicinity; hae-men‐dâŋko in the vicinity of the village
metalij Adv. empty-handed; wemocte metalij walekomec why do you come empty-handed?
mi not (used with verb); mi lac do not go
mic tooth, mouth, outlet; miczi muzo say orally; nole micte at my order; opâmic mouth, outlet of a river; micne 3âickekac he has tooth-ache or he talks himself hoarse
micafec eloquent, talkative
mic ba intr. deny
micke intr. give a negative answer, deny
mickoâkec ezo slander, cal‐umniate; m. enalekac he slanders me, falsely repeats words which I did not say
micmâŋ Adv. blunt, cowardly; lâlic e m. the axe is blunt; qâto e m. the dog is cowardly
micne bazo lead the way, go first
mimi shame; go mimige alicne have you no sense of shame?
mimi grand-mother
mimie intr. to be ashamed; mimiec you ought to be ashamed (considered to be insulting)
miñecga today
miñecne Adv. just now, soon; miñecne walejec he came just now; miñecne laocmu he will go soon
misac not so, no; misac, mi ec no, do not do it
miti Gospel, Christianity
mitidâŋ gospel, sermon
mitific church
mitigae hymn (Christian)
mitipapia Biblical book
mitiuufuŋ church (especially the large one at the station)
mize tr. plait (rope, pig‐tail)
mo, mozi who
moc one, another
mocjaha = mocsâckoha
one, only one
mocko somewhere, elsewhere, sometime
mocmoc few, single ones
mocwâc one more, once more, again
mole whose; mole fic whose house?
momoli courage, lust for fight, pugnacity; soldier
momoli ekac (the animal) is wild
momoli jukac he is a soldier, a policeman
monej money.
moŋ breast, moŋ gume breastfeed (a child)
moŋgeŋ sand (river or ocean); moŋgeŋko at the beach
mosa moon, month
mosa wahakac the moon is reappearing
mosa sopkejec the time of the new moon
mosanane talakac my months are at an end, (my term of work has ended)
motâc door
motâc hezo close the door
motâc lozo open the door
motec boy, youth, son;
ŋokac motec lokac the woman bears a son
motecne offspring, young (of animals), small ob-
jects; bulimakao-motecne calf; sâqe-motecne a small knife, pocket knife
mu speak, say, want; mupe mananij listen, I want to speak; eki mi mujec he did not say it; no motecte mukopac I speak about the boy; e lozo mukac he wants to take it; mulâ ijuć ec if you want to, do it (thus)
muaccke tr. forbid; e muac-nâpowec he forbade us
muc liana vine, thread, string
mu-fâsâe tr. settle s.th., make up (a quarrel), smoothe out
mu-fua tr. confess, reveal, make known; mi mufuac-nuc do not betray me
mukacmupe ezo to be cheeky, to answer back
mulu tr. shoot s.th. (with an arrow)
mu-mocke tr. resolve (to do s.th.)
mumuc shade
mu-nale assign to me (work, wife)
mu-pitiwa tr. run down s.th.
mu-sanaŋke tr. assert, determine, decide
mu-sâqole tr. declare s.b. or s.th. to be bad, de-
grade
mu-sifuke tr. speak indistinctly, distort s. th.
mu-soka tr. exaggerate, brag
mu-takic e intr. express discontent, annoyance
mu-tanińke = mufuazo
mu-tâcne tr. explain s. th., demonstrate s. th., (ar-

range)
mutępke tr. praise s. b. or s. th.; sahacticne mutępkekac he praises himself;
sahacmunutęn boaster
mutuc place of the spirits
mutuc e be foolish, be stupid
muzac cf. Gram.
muzucke intr. shrink

N

nà tr. eat, drink; nànà n. eat food; opà nàzo drink water; 30c3u n. smoke;
sâqezì nàcnukac the knife cut me
nafe cousin (children of the mother’s brother & the father’s sister)
náfocne the rest, a small part
nahac myself
nâkâcne tr. swallow s. th.
nalec old deserted field
nale give me (cf. Gram.)
nalu girl, daughter

nalu-motec children
nameń tongue
nànà food, taro
nânàpolorń flour, bread
nângunń dumb
nâqîńne tr. strengthen oneself, refresh oneself by eating
naza tell me (cf. Gram.)
nemuja rose-apple tree and

fruit
neneń enaleza molest me
neńgoc mother, neńgocne-
sákı s. th. truely great;
woke n. a very big ship;
ki neńgocne lock; tepe-
neńgocne bow, gun (in contrast to motecne)
nifepepu e intr. to be mal-
icious towards me, mock me, gloat over me
nikeckekac tr. he forgets s. th.; binańte nikecnujec I have forgotten the story
ninińke intr. to be still, quiet; ninińkenịj be qui-
et; mâńanń ninińkeweč the wind died down (it is calm)
ninge bandicoot
nińgnińke tr. tie up s. b. or s. th., bind; bećasíć jácco
nińgnińkenįj tie the horse to the tree
no, noni I
nole my, mine.
nombâŋ hole
nombâŋ lozo dig a hole, dig a grave
noniŋ goat
nowaclo take away from me (cf. Gram.)
nowalu pass me (cf. Gram.)
nowa gowaluŋ Adv. crosswise (lay s. th.)
nowa gowaluŋ ezo pass each other
nowatu show me (cf. Gram.)

ŋafe night; ŋafeo at night;
miŋecgac ŋafeo tonight, (also used for last night);
jacne ŋafeo last night.
ŋafe become night, usually: hae ŋafekac
ŋafe-tiwâ Lord's Supper, Holy Communion
ŋaqi dress
ŋe intr. sit, be somewhere (said of short, wide objects); katapa ŋekac the box is (here); tiki ŋekac the mountain stands; hae ŋekac the village is (there); fie ŋekac the house stands
ŋe-dume intr. slide, sink (earth)
ŋefacne hind-part, hind-
Gram.)
u strike me (cf. Gram.)
jâcko nujec I fell off the tree; mâleŋko nujec I fell on the ground
nuc island, (peninsula)
umu request, pray; numu-nalekac he begs me
nuse tr. gather things, pick up
nusuc mosquito
nusunjke intr. to crumble
nusunjne Adj. crumbly, brittle

ŋe quarter
ŋemâcne Adj. heavy, difficult
ŋeŋefac Adv. lying on top of each other (boards)
ŋeŋneha Adv. slowly (read, speak)
ŋe-zicke surround, besiege, protect
ŋe-mana rest
ŋe-mase intr. fall in, fall towards (hole, pit)
ŋeŋe seat, bench, form, chair
ŋe-utucke intr. sink, go down; 3oan, woke ŋeutuckekac the sun goes down, the boat sinks
ŋezu break s. th. by sitting on it (board, pole)
ŋic man, human being
nic-bomboŋ respected man
nic-mana lazo go visiting
nic-motec a young man, lad
nic-qizec an old man
nicne male; bec nicne boar
nie tr. to bag, put s. th. into a net or bag; nânâ heo
niec put the taro into the net
nifec the one side, the other side, half
nifecnao or nifecko on one side, aside

okac woman
okacne female, feminine
okac-qizec an old woman
ondeŋko & ondeŋnao between; fic ŋ. domakac he stands between the houses; ŋic jaŋele ŋ. jaŋkac he sits among the people
osa grand-father, grand-child
owe husband
owe-ŋonâŋ a married couple, husband and wife

o yes, exclamation of assent
oa crocodile
ocna over there (cf. Gram.)
ocni that there (cf. Gram.)
ocniŋuc beyond, on the other side; opa ocniŋuc on the other side of the river; tiki ocniŋuc beyond the mountain
ofaŋne tr. sweep, sweep out (house)
ojoŋ Adv. lazily, sluggishly; ojoŋ jukac he is lazy
ojoŋne Adj. lazy; motec o. a lazy boy
ojowa cry, scream, noise
okacne reward, punishment, compensation, payment; okacne nalec give me compensation
olacke tr. scrape s. th. (fieldfruits)
olâŋke tr. surround, encircle s. th.; boc mi olâŋ-nuniŋ do not surround me so much
oma = māc
oma e = alicetac e
omane Adj. unimportant, ordinary; wiac omane an ordinary thing; ŋic omane an ordinary man
ombâŋ (ne) middle part, middle piece; jâc ombâŋ-ne trunk of a tree; opa o. the middle part of a river; bec ombâŋnao qajec he hit the pig in the middle of the body
omeqa scorpion
opac stinging nettle
opà water, river
opà-tuluŋ pool
oso ba tr. ward off, restrain fighting; o. bacjopac ward them off
otec Adv. sloping, slanting, horizontally; otec domakac it (the post) is slanting; otec fokac it lies flat, horizontally (in contrast to hâŋ); otec lâec put it down horizontally; ŋie e
otec fokac the man always lies down, is lazy
otecewa intr. to slope, slant, lean to one side
oto trough, bowl
owacke intr. cry; owackec-nezo shout at s.b.
owâcne in the evening
owâ e intr. become evening; hae owâ ekac it is evening
owâ-gie afternoon

padi rice
pae pipe (for smoking)
pake bucket
pâlâcke intr. to be slippery, to be smooth; hata pâlâckekekie the way is smooth, slippery
palandaŋ lightning
paŋneha Adv. firmly; p. bac hold it firmly
papacne Adj. small, graceful; motec papacne a small boy
penalou ezo intr. boast, brag
picpac Adv. quickly, swiftly
piticne Adj. small; motec p. a small boy; hae p. opà p.
pitiwa intr. become small, less
pulij e to be lame; ņie pulijne a lame man
pulun-pulun flying fox
pusi cat

qa tr. beat (with knife, stick, wood, also with lighter objects); (cf. he. which means to beat with a heavy object e.g. axe); fall down; e motec qakac he beats the boy; e mâleŋko qakac he fell on the ground (cf. Gram. Object Verbs “nu”); zoq qakac the sun shines; mâŋq qakac the wind blows; e tepe qakac he shoots (with the
|gun, rifle| qa-jacne tr. flatten s. th. by beating it|
|qa-bie intr. to be angry; qa-pienalekac he is angry with me| qa-lândiijke tr. to roll s. th. (log, stone)|
|qacne tr. go along s. th. opâ| qalatie tr. open (book), turn over leaves, unfold|
|qacne lazo go along a river| qâleŋ ornament, letter, writing|
|qacqâlisic Adv. wrong, muddled up| qâlenke tr. write; (ago)|
|qa-feŋke tr. incite s. b., spur on s.b.| papia qâlenkezo write a letter|
|çâ-fise tr. wind s. th. round s. th.| qâlucne tr. beat s. th. that it jumps away|
|qahac cucumber| qâluфа cf. lufa|
|qâ-hâcke tr. form s. th. into a ball, put together, knead| qana the left hand; qaqana left-handed|
|qâ-halie tr. twist together, wind up| qânâ stone; qânâzi hecnu-kac the stone knocked me i.e. I knocked myself on a stone|
|qâ-hâmo tr. kill s. th. (with a piece of wood, stick, knife)| qanac yams with a sweet taste|
|qâ-hâŋne intr. raise oneself, rise, become erect| qanänjaha Adv. first, ahead, in advance; qanâŋ (jaha) nânâ nâniŋ eat first; moneŋ qanâŋ nale-wec he gave me the money in advance|
|qâ-hâpo extinguish a fire by beating it| qândänke draw near; dameŋ qândänkekac the time is approaching|
|qa-hasicke tr. bend s. th. (by beating it)| qândiŋ stone club|
|qâ-hâzu Adv. together, in crowds (men, animals)| qa-gâŋne tr. smash to bits, pieces|
|qâ-hucke cf. huckezo| qaŋ white cockatoo; qaŋqan white; Qaŋqan janę|
|qâ-iŋne tr. anger s.b., vex s. b., whirl up s. th. by a blow (dust, sparks); boć mi qâiŋnuniŋ don't vex me so much|
Whites
qanen (ne) edge, long side
qanqaj cf. qaj
qanqâne corpse; jâc q. log
qâoma ezo to be idle, waste
one's time, idle away the
time
qâpuc Adj. ignorant; qâpuc
jahe heathen
qâqâc fowl
qaqana cf. qana
qâqâtâc soul, image, mirror,
shadow; q. bembeñkekac
the shadow is short (it is
midday); q. zolakac the
shadow is long (evening)
qaqazu teacher, missionary
qaqec frog
qa-sifucke tr. bring every-
thing into disorder, con-
fuse; dânj q. confuse a
matter, language, talk;
miti q.
qâsâo a variety of yam
qâsifuc qa disturb others
through talking & noise
qâ-solie intr. go astray, lose
one's way, err
qâ-sucke tr. tear s. th. by
force; qoluc q. tear the
loin cloth by force
qâtâc he intr. nod assent
qâ-tâcne tr. cut down s. th.;
chop off s. th.; break or
tear off s. th. by force
(string); lumizi qâtâcnu-
wec the floods cut me off
qa-tala tr. knock off (a
branch); knock down (an
object); contradict, dis-
obey; e dâgnane qatala-
kac he disobeys my in-
structions; e qatalanale-
kac he contradicts me
qâ-tikie = qâlisie tr. turn
an object (on its trans-
verse axis) so that the
other end shows towards
the speaker
qâto dog
qâ-tule tr. join together,
collect
qauc or qauc white bird of
paradise
qaze tr. kindle, light (lamp,
bamboo torch)
qâzic qa tr. cork up, cork
qa-zu tr. break s. th. (a long
object: bottle, knife);
qoluc qazuzo lay the
cloth together; wiac qa-
zunalezo impress s. th. on
me, teach, instruct me
qela cassowary
qelañke tr. singe s. th. (bris-
tle, feathers); bec q.
singe a pig
qen conch shell
qen qazo blow the conch
shell
qenqeñ pipe; bac q. bamboo
tube
qepoñ deaf; hazecne q. his
ears are deaf
qequecko high up; qequecko qezeo sit somewhere high up; qequecko fezo climb upwards; no qeque bae-kopac I can climb up
qesolic Adv. slanting, not at the right angle
qeuee intr. to become ripe, (soft); hâmen qequakec the breadfruit is ripe (also of bananas, mangoes etc.) cf. woze
qezo hornbill
qikiyne tr. be unwilling, decline; dâŋ azâcnepe qikiynewec when I told him he did not want to do it; nânâ naleme qikiynepac when he gave me taro I declined it; qikiynungopieŋ they do not like me, they decline me
qililic whistle; q. fiezezo blow a whistle
qiliŋ e intr. stir oneself, move; qiliŋ mi eniŋ do not move
qiliŋ qa intr. shake, totter
qilongâŋ centipede
qin3in grass, weeds
qizec head; opâ qizec source of a river; bac q. clump (of roots) of bamboo; mâlenqizec home-
kopac I am impeded because of the people (I am up against the people, they hold me up)

qa younger brother
qâcke tr. swallow, devour s. th.; óazı qâcguocmu the crocodile will devour you
qâfoňke intr. grow larger, thicker, increase; mafa qâfoňkekać the goods accumulate (grow more)
qâfoňne Adj. thick; katapa q a thick board; bilanqge q a thick blanket
qâlâc mucus (of the nose) qâlâcsâsânu catarrh, a cold
qâle intr. be alive, wake up, sprout; gujkonec qâlezo awake from sleep; jâc mocwâc qâlekać the tree sprouts again
qâlic descendant; qâlicfâc-nâjsec our descendants; e nole qâlic he is my descendant
qâlicene Adj. new, living, awake; ŋic hâmojsec me qâlicene jukac is the man alive or has he died?; ŋic q a new house; motec q young boys (also boys who started work recently; Adv. recently qâlicene walewec he came recently
qâlin floor
qâlin qazo put in the floor
qâna intr. fade, wither
qângiene unripe, green (fruit)
qâqâcne bright, clean; opâ q. clean water; qoluc q. nalec give me a clean cloth
qâtâ sew, patch
qâwe shoulder
qeticke tr. hang up s. th.; he jâcko qetickec hang up the net-bag on the tree; ņone dâñ i nolao mi qetickeñiç do not hang this matter on me i.e. do not blame it on me
qiqicene Adj. healthy, strong
qiqic qazo intr. recover, become strong
qie baby, a small child; go qie me are you still a baby? qiene jañe babies, the small children
qiti bunch; nânâ qiti a bunch (or bundle) of taro; ki q. bunch of keys
qunj thunder
qunj hekac it thunders
S

sac fence
sac ba make a fence
sâc measure; as suffix;
mâlešsâc all lands
sâc ba take a measurement, measure, weigh
sâcne Adv. correctly, enough; sâcne bazemec do it correctly, properly;
sâcne, moewâc mi nalec it is enough, don’t give me any more
sâckekeac it is enough, it is right, it is correct; inuc etec mi sâckeocmu if you do that it will not be right; moneŋ sâckekeac the money is enough, sufficient; nânâ mi sâcnâpowec the food was not enough for us, we were not satisfied
sâcke tr. imitate s.b., ape s.b., ridicule, mock s.b.
jaye sâcnuŋgopieŋ they ridicule me, mock me
sâfâ wallaby
sâfâ glue, birdlime
safêŋ mother-in-law
sahao used as suffix: hae-s. round about the village
sahac skin, bark, peel, the outside; sahacnaŋpec our skin, our body; jâcg-sahac bark of a tree; bokoš-co
sahac peel of the sweet potatoes; kuʒi sahacne the outside of the saucepan (in contrast to kuŋi-majñe)
sahac qa to harm one’s own body, take one’s own life; hoe luahuc sahactiene qawec he has harmed himself in the rain (impaired his health)
sahacqâqâfoŋ measles; also ʒâŋemai qâqâfoŋ
sakale tr. not to give away s. th., reserve s. th.; sakalecnuŋgopieŋ they do not allow me to go, they keep me back; qâto keči eki sakalewec he has claimed this dog; nânâ sakalecnezo withhold food from s.b.
sâke nose
sâko suffix big; kâqene-sâko very big, ficsâko a big house
sala tr. dig holes for plants, plant, dig up the ground with sticks; nânâ salazo plant taro; kise salazo salac fork
sâlilic the eaves of a roof; fic sâlilicko on the long
side of a house
sâlo waterfall
saloc general name for the large type of bamboo
sâlocke tr. push away, reject
samalie intr. exert oneself; gie samaliehuc bakac he works with all his might
sambâñg sky, heaven
sâmbiñg mushroom, sponge, fungus
sanañke intr. be strong, remain firm; dâñtiene sanañkekac his word comes true; esâickepie sanañkewec while they were tempting him he remained firm; gie sanañkelâ bazo work industriously
sanañne Adj. firm, hard, strong; nic sanañne a strong man; fic s.; jâc s.
sându spear
saññ pandanus (with long red or yellow fruit)
sâñjj sap, matter, pus; jâc s. sap, wic s. pus, matter
sâñsjâñ bazo tr. grate s. th.
sâñjec qazo intr. whisper; sañjec qanalewec he whispered s. th. to me; sañjucko mujec he spoke in a whisper
sâju intr. cough
sâocke tr. cover s. th., hide;

jâczi hae sâockekac the tree hides the village
mi sâocnunîñ do not stand in front of me, or hide my vision
sapa enclosure, yard, pen
sâpe eel
sapecke tr. protect s.b.; we-moçte sapecjopakomec why do you protect them or speak in defence of them
saqâc bazo to burn and clear a field, or clear up in a burnt field
sâqe knife; sâqemotec small knife; giebapa-sâqe bush knife
sâqocne Adj. bad, evil, rotten
sâqole intr. become, go bad, be bad; nânâ sâqolekac the taro (in the house) becomes bad (or, in the field does not grow)
sasac small basket (made of palm leaves)
sasawa all, (everything); mâmâc sasawa all together
sasec ezo intr. long for, lust, to be desirous; e becte s. ekac he is longing for meat, he has a passion for meat; go nalu sasec mi ecnec do not lust
after the girl, do not long for the girl
sâse tr. lift up, honour, respect s.b.; motec e mi sâsecnukac the boy does not respect me
sawa empty space, atmosphere, air; hosâc sawao fekac the smoke rises into the air; uupicko sawa fokac in the thicket is an empty (free) space
sawac betel-nut
sawe intr. become many, grow, increase (men, animals)
seac = nalec
seki salt, that is won by burning wood that has been in the sea
selec (jaha) Adv. at the same time, together, simultaneous
sen brother, sister; the brother calls the sister and the sister calls the brother his or her sen; senense sen brothers and sisters
si holes for plants; si mazo put the plants in the holes
sic broth, soup; opâ-sic hot water
sicene tr. stretch out s. th.; stretch forth s. th.; mege sicnec stretch out your hand
siec bone; qowi siec bones of animals; wolâ-siec kernel of a mango; hâm-mu-siec hard shell of coconut; jac (fic) siec lumber for a house; lâpe-siec spine
sifucke intr. get lost, be confused; bec sifuckewec the pig is lost; noniñ sifuckembien the goats are mixed up (two herds)
sifu in spite of, nevertheless
sili wave; hâwec sili qâkac the sea has big waves
siñíñ grass skirt of the women
siñsaj qa go in all directions (people from a gathering), disperse
sioc e intr. swindle, lie
sipa (ne) splinter, chip
sipilicke tr. & intr. perish, ruin, destroy; go iñucl elâ sipilickeemnu if you do that, you will ruin yourself, perish; go bilânge sipilickekomec you are ruining your blanket
siwijnem intr. swell; men- ane siwijnnekae my hand is swollen
soc blood; soc fisikac it is bleeding
sohoñ mud
soka intr. to be, become large, tall
sole rafter
sole tr. send s.b.; jañe selecnpue walekopac they sent me here
somâcke tr. surround, encircle s. th. (an animal in order to capture it)
someŋ outrigger of a canoe
somie intr. heal; wic somiekac the sore heals
soŋan overseer, shepherd
soŋanj juzo watch over, be on guard; go nalumotec jañele soŋanj juc watch (over) the children!
soŋanŋke tr. watch over, control, guard: go nalumotec soŋanjopac control, or supervise the children
soŋke tr. intr. to hide, hide s. th.; bozeo soŋkewec he hid in the hut; lâlic soŋkembij they hid the axe
soŋsonŋ Adv. secretly; e s.

ewec he did it secretly
sopâc kunai grass, grass patches
sophecke tr. abuse s.b. or s. th., insult s.b.; jañe boc sopcnumbijn they abused or insulted me very much
sua stick for digging and planting
suc banana
sucke intr. tear (material, paper)
sufie tr. peel s. th. (potatoes, taro); contrast litu
sugulu (english screw) screw
suhuc bird feathers
suhun red bird of Paradise
sule tr. despise, run down s. b. or s. th.; jañe nole fic sulembijn they ran down my house; e no sulecnu- jec he ran me down
sunja whetstone, grindstone; (ki) - suŋa file
susu milk

T

taba (c) stick-tobacco
tacke intr. go down (swelling), become flat
tacne Adj. empty; kûzi tacne empty saucepan
tac is also used as a suffix: fiectac empty house;

țețetač an empty seat;
butac empty stomach
tâće intr. tear, break; lepa tâcnekac the rope tears;
bilin tâcnejec the wire broke; hoc tâcnekac the rain ceases; jâc tâcnekac
the beam broke (when it is in two pieces; but if it is still hanging together then helickekac is used)
tâfe(c) saliva, spit
-tâfecke tr. spit, spit at s. th.
tahacke tr. present s.b. with s. th.; wiac bocjaha tahacnâpoekac he always presents (provides) us with many things

taicko at some distance
takaliŋ bed; t. bazo make (flower) beds

takickekac he is sick of it, he is tired of it; no gole takicnukac I am tired of you; go giele takicgukac you are sick of work
tala intr. come off, fall off, to come to an end, to be finished; jâchândâŋ tala-kac the fruit of the tree falls off; mosa moc tala-kac another month is finished; ñaqizâŋe tala-kac the button comes off; gie talakac; dâŋ talakac;
mene talakac his arm is tired
tâlu cf. kânoŋ bag
tamae intr. beam, shine (fire, lamp, stars); mosa tamaekac the moon shines
tambalaŋ rib
-
-tâmilic suffix (cf. Gram.) without
tiki-mâleŋ mountainous country
tinac suffix (cf. Gram.) like
tîjne Adj. straight, right
tîjne or tîjke intr. be straight, be right; mutec mi tîjkekae what you say is not right
ťiptuŋ Adj. blind
titikic Adv. sideways, on the side; e t. domakac he stands sideways
titikuc dew
tiwâ banquet (without meat)
tofa (ne) end, scraps; jâc t. the thin end of a pole; katapa t. edge of a board; qoluc t. tip, corner of a cloth; tofanao at the end of an object
tomâcko tomorrow; t. uu-picte tomorrow early in the morning
tuc eagle
tuc stump; jâc-tuc tree stump; bac-tuc bamboo stump
tucne Adj. rest, a part;
motec tucne wena where are the rest of the boys?
mafa tucne jejec a part of the goods still remained;
tucne no nalec give me the rest
tuhu (noun) uninhabited country
tumaŋne intr. assemble, come together
tuŋ lever for lifting or moving heavy objects
tuŋke tr. push away; eki tuŋnujec he pushed me away
tutuc qazo intr. admonish seriously, appeal to his conscience; eki t. qanalewec he admonished me seriously
tutumaŋ assembly, gathering, conference, meeting

ufic hunting net, hammock; cf. wasaŋ
ufuŋ men’s house, club house, meeting house
ukicne seedling, slip; nânâ u. taro slip; jâc u.; huc-ukicne germ
ulucne Adj. soft, pliable; ŋic u. a gentle, kind man
uluc-uluc Adv. slowly, later
ulue intr. be soft, be pliable, tender
umbeŋ maggot, worm
uneŋ Adv. (or uneneŋ uneŋ) slowly, steadily
unucke intr. pull out (a nail); tr. pull s. th. out
utu skull
ututuŋ Adv. suddenly
utu tr. take s. th. out a bag; nânâ heonec utuc take the taro out of the net bag
uucene small particles of a thing; nânâ u. a small crumb of taro; qolac u. limestone powder; sege u. saw dust
uupic thicket, jungle
uupicte very early in the morning, at day-break

w. peaceful man
wambane Adj. ragged, torn; he w. ragged net bag; fic w. dilapidated house, a house in ruins; ŋaqi w. a ragged dress
wânâŋ dirt, filth (on body or dress); go wânâŋhec you are dirty
wâneŋ plain
wapa tin, tin can (roof or flat iron)
wasan large fishing net
wase namesake
wâsicke tr. call to s.b. for help, appeal for help; jaŋe wâsicnugopiŋ they are asking me for help
wate a kind of snake, which is often found in houses;
not dangerous
wâtuŋ post, pillar
wawa uncle (brother of mother)
weaŋke intr. grow pale
(from fright or shame)
wefu come up, come out
weno what (cf. Gram.)
weni where, where to
wenilec from where
wenijuc how, in which way
(cf. Gram.)
wezimuc how many
wezimucko when (future)
wezimuene when (past)
wiac thing, matter; i gole
wiac màcne, i ele wiac
that is not your concern,
but his (that has nothing
to do with you); wemo
wiac what is the matter?
nole wiacfàc my relations
wic sore (which festers) cf.
láfâc
wicbâloŋ ordinary sore
wic bacnuacak I have a
sore
wicqaŋqaŋ = wakoc
wicke tr. throw s. th.; biliŋ
wickenalec throw me a
nail
wila intr. call; wilajalec
call to them
wilec common; gie ʒi w.
bazo do this work joint-
ly; i wilecnâŋec that be-
longs to all of us (com-
mon property)
wile tr. lean s. th. against s.
th.; lili sâpeo wilec lean
the ladder against the
wall
wio intr. ask; e giele wion-
alekac he asks me about
the work
wipe bird
wise intr. flee, run away;
tr. dig s. th. out; bokokoc
wisec dig out the sweet
potatoes
wiwicko in the distance,
far off (cf. taicko)
wiwicke tr. wake s.b.; wi-
wicjopac wake them
wofuŋ lord, master; also
Lord - Wofuŋ
woke boat, canoe; ʒoc-woke
steamship; woke-gomba
European boat, dinghy
wokecnu take me some-
where in the boat
wokemaŋ fat, oil
woke qa have diarrhoea
woke socnehec dysentry
woki aunt (only the wife
of the wawa)
wolaŋ mango
wọnec ju (or ɲe) tr. & intr.
wait, await; nâɲe gole
wọnec jîŋogopenɛŋ or
nâɲe wọnecgungopenɛŋ
we are waiting for you,
or we await you

wosåekicne pupil (of higher school)

wosåe intr. separate, part
(sago when it settles after washing);  µezo mungopieñ wosåelâ do-
manij those who want to stay at home, separate yourselves and stand
here: tr. select s.b. or

s. th., choose

wosånej bazo intr. go
hunting

wose tr. read; papia wose-
zo read a book; zale wos-
ezo count, reckon

woze intr. ripen, mature,
be full grown (corn, pand-
danus, bananas, bread-
fruit) cf. qeue

3âc bird’s tail; (of animals
3i and gec)
3ae stage, scaffolding, ver-
anda, bridge
3afe ashes, fireplace (in the
house)
3aficke tr. & intr. knot, tie
together
3âfo = dameñ date
3âhec (ne) the back part
(of a waggon, boat)
3âhec Adv. last, behind,
later; e 3âhec jukac he is
behind, he comes last; i
3âhec bazo do that last,
later
3âhecko-= 3âhec
3âic pain
3âickekac he has pains; ki-
kenane 3âicnukac or ki-
kenane 3âickekac my
foot pains (me)
3âkiliñ drill, brace
3âkiliñke tr. turn round

(brace & bit, screw)
3âlâ thorn, prickle
3alinç ornamental shrubs,
flowers
3âmu tr. rub s. th., sharpen
s. th.; sâqe 3. sharpen,
whet the knife
3âne eye; opâzâne spring;
naqizâne button
3ânehândâñ eye-ball
3âne fizo glance, look;
3âne fipie waleoc look
here, eyes this way
3âne name; go 3ânege mo
what is your name?
3ânemai forehead & eyes;
face
3ânesâko tribal name, class
name; 3ânesâkonegenic
muc say your tribal name
3âneuc (ne) tear
3âneluñ grave
3ânipke intr. come to the
middle of s. th.; 3afe
3âniŋkekac it is midnight
3aŋke intr. fall to pieces (a house), crumble (stone)
3âwâ hair on the body of men and animals, bristles (of pig); bilange 3âwânehec a woollen blanket
3âwe tr. clear, clean; hata 3 clear the road
3awie intr. get ready (for a journey), prepare for
3âzâniŋ Adv. in the middle
3a tr. & intr. burn, cook;
30c 3akac the fire burns; nânâ 3akac the taro is cooking; 30czi 3acnukac the fire burns me; cf. likezo
3egoc likezo tr. roast (in the fire or in the ashes);
kise 3. 3ajec the yams are roasted; nânâ 3. likec roast the taro
3elie intr. rejoice
3emac rat
3epec banquet (with meat)
3i tail (of animals)
3i this (cf. Gram.)
3icke intr. to dry up, evaporate
3ika wooden sword; 3ika fuakac there is war, fighting; go 3ika kicmu you will be slain, or you will get a hiding, beating
3ila here (cf. Gram.)
3ilec (nec) from here
3iŋuc like this (cf. Gram.)
3iŋucne the same as this, or this way
3iŋucziha Adv. at once, right now, immediately
3i tr. do one's needs, excrete; fâzi 3izo urinate; hatapitic 3izo move one's bowels
3oāŋ sun, day
3oāŋ hukac the sun sets
3oāŋ qakac the sun shines
3oāŋ wefukac the sun rises
3oc fire, firewood, match;
3oc lucqec light the fire;
3oc i keleune the firewood is dry
3oczu tobacco
3oczu nâzo smoke (tobacco)
3olaŋ e intr. joke, jest
3ola intr. to be long; hata
3olakac the road is long;
dameŋ 3olakac it is getting late
3olicne Adj. long, high, tall;
3ic 3. a tall man; jâc 3. a tall tree
3olicko high above, far away
3oŋa, hae-3oŋa village square
3oŋac e intr. to be zealous;
gie 3. bakac he works
zealously; 3. boc mi enalemec do not urge or press me so
3ue mouse, (rat)
3ucke tr. smoke; bec 3. smoke pork
3uhucke intr. join s.b., attach oneself to s.b.; no
øjelao 3uhuckekopac I attach myself to you, I join you; tr. join s. th.

to s. th., continue; go jàc
3ila 3uhuckec join the beam here; gie 3uhucke-
là bazo continue the work
3ule tr. wash (fic, qoluc), clean s.th. (sore)
3upe boar-tusks
3upu a piercing pain, pneumonia; 3. ecnekac he has pains, pneumonia
Printed by
Lutheran Mission Press
Madang, Territory of New Guinea
Printing Manager
C. Edward Hartung